

Anjola Fardah

Professional Translator | English → German | French → English | Medical, Legal & Technical

✉ anjolaFardah01@gmail.com ☎ +1 812 587 4862 📍 Remote ✅ Available to work anywhere

Profile

Precision-driven translator with 7+ years of experience across medical, legal, technical and corporate content, specializing in English → German and French → English. Experienced in translating content where accuracy, terminology and cultural precision are essential, including medical documentation, regulatory materials, software localization, contracts and business communications.

Proficient in SDL Trados Studio, memoQ, Wordfast and Smartcat, with a structured approach to terminology management, consistency and quality assurance. Trusted by agencies and direct clients for reliable delivery and strong editorial judgment.

Work Experience

- | | |
|--|-----------------------------|
| Freelance Translator, <i>Freelance</i> | 03/2021 – Present
Remote |
| <ul style="list-style-type: none">• Provided translation and localization services for agencies and private clients across medical, technical and corporate sectors• Translated and adapted content with a focus on accuracy, natural German and cultural relevance• Completed projects including e-learning modules, travel content and internal communications• Adapted messaging for target audiences through transcreation and localization strategies• Built long-term client relationships through reliability, speed and consistent quality | |
| In-House German Translator, <i>SprachWerk GmbH</i> | 01/2019 – 02/2021 |
| <ul style="list-style-type: none">• Delivered precise translations of business, financial and technical documents from German into English• Supported localization workflows for software and digital content• Ensured consistency across projects through structured terminology management• Worked closely with cross-functional teams to meet tight deadlines and quality standards | |
| Senior German Translator, <i>LinguPro International</i> | 01/2017 – 12/2019 |
| <ul style="list-style-type: none">• Translated high-volume legal, medical and technical documents from French into English with a focus on accuracy and regulatory compliance• Led quality assurance by reviewing and editing translations to ensure consistency and linguistic precision• Collaborated with legal and corporate clients to align terminology, tone and messaging• Contributed to multilingual localization projects, including websites and digital platforms• Maintained and optimized terminology databases for long-term client projects | |

Education

Master's Degree in Translation Studies, <i>MIDDLEBURY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES AT MONTEREY</i>	2015 – 2017
Bachelor's Degree in Applied Linguistics, HUMBOLDT UNIVERSITY Focus: English, German, French; Intercultural Communication	2011 – 2014

Skills

Technical Skills

- English → German & French → English Translation
- Legal, Medical & Technical Translation
- Marketing Translation & Transcreation
- Localization (Websites, Software & Digital Content)
- Editing, Proofreading & QA
- Terminology & Glossary Management
- CAT Tools & Translation Technologies
- Client Communication & Stakeholder Alignment

Specializations

Core Expertise

- Medical
Diagnostics, imaging & radiotherapy, orthopedic & vascular procedures
- Legal & Regulatory
Contracts, compliance, policy documentation

Technical Domain

- Technical & Engineering
Software localization, product and systems documentation

Supporting Expertise

- Marketing & Transcreation
Brand voice, campaign adaptation
- Financial & Corporate
Business and internal communications

Tools & Tech

Software

- SDL Trados Studio
- MemoQ
- Wordfast
- Smartcat
- MS Office Suite

Languages

German

Native

English

Fluent

French

Fluent